



CITY MULTI

Air-Conditioners For Building Application INDOOR UNIT

PLFY-P.VBM-E

OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

FOR USER

English

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

FÜR BENUTZER

Deutsch

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

POUR L'UTILISATEUR

Français

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

VOOR DE GEBRUIKER

Nederlands

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

PARA EL USUARIO

Español

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

PER L'UTENTE

Italiano

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Ελληνικά

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

PARA O UTILIZADOR

Português

İşletme Elkitabı

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

KULLANICI İÇİN

Türkçe

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Русский

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступать к использованию кондиционера.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	56	7. Andere functies	66
2. Onderdelen	57	8. Functiekeuze	67
3. Schermconfiguratie	58	9. Onderhoud en schoonmaken	71
4. De dag van de week en de tijd instellen	58	10. Problemen en oplossingen	72
5. Gebruik	58	11. Specificaties	73
6. Timer	63		

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle "Veiligheidsvoorschriften" voordat u het apparaat installeert.
- ▶ In de "Veiligheidsvoorschriften" staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.
- ▶ Stel de aanleverende instantie op de hoogte of vraag om toestemming voordat u het systeem aansluit op het net.

⚠ Waarschuwing:

- Voor toestellen die niet toegankelijk zijn voor het publiek.
- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.
- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat.
- Repareer het apparaat nooit zelf en breng het nooit zelf naar een andere locatie.

⚠ Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buitenapparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden.
- Reinig de afstandsbediening nooit met wasbenzine, thinner of met een chemische stof geimpregneerde doekjes, enz.
- Laat het apparaat niet gedurende lange tijd werken bij een hoge luchtvuchtigheid, bijv. wanneer u een deur of een raam openlaat. In de koelstand kan, wanneer u het apparaat gedurende lange tijd laat werken in een vertrek met een hoge luchtvuchtigheid (80% R.V. of meer), water dat is gecondenseerd in de airconditioner uit het apparaat lopen, op meubilair, enz. terechtkomen en deze beschadigen.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

⚠ Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van degebruiker te voorkomen.

⚠ Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

⌚ : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.

- Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.
- Steek nooit uw vingers, stokjes of iets dergelijks in de toever- en afvoeropeningen.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Deze airconditioner is NIET bedoeld voor gebruik door kinderen of onbekwame personen die niet onder toezicht staan.
- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met de airconditioning gaan spelen.
- Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer.

- Raak de schoep van de bovenste luchtauitlaat of de demper van de onderste luchtauitlaat niet aan wanneer het apparaat werkt. Dit kan leiden tot condensvorming en tot gevolg hebben dat het apparaat niet meer werkt.

Het apparaat verwijderen

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen.

2. Onderdelen

■ Voor de snoer afstandsbediening

Weergave

Ten behoeve van deze uitleg, worden alle delen van de display getoond.

Tijdens de eigenlijke werking zullen alleen relevante items worden weergegeven.

Huidige werking

Toont de werkingsmodus, enz.
* Weergave in meerdere talen wordt ondersteund.

Indicator "Centrally Controlled" (Centrale bediening)

Geeft aan dat de werking van de afstandsbediening is uitgeschakeld door een centrale regeling.

Indicatie "Timer Is Off" (Timer staat uit)

Geeft aan dat de timer is uitgeschakeld.

Temperatuurinstelling

Toont de doeltemperatuur.

Dag van de week

Toont de huidige dag van de week.

Weergave Tijd/Timer

Toont de huidige tijd, tenzij de simple timer (enkelvoudige timer) of de Auto Off timer (automatische uitschakeling) is ingesteld.

Als de enkelvoudige timer of automatische uitschakeling is ingesteld, wordt de resterende tijd weergegeven.

Indicatie "Sensor"

Wordt weergegeven als de sensor op de afstandsbediening wordt gebruikt.

Indicator "Locked" (Vergrendeld)

Geeft aan dat de knoppen van de afstandsbediening zijn vergrendeld.

Indicator "Filter"

Gaat branden als het filter moet worden gereinigd.

Timerindicatoren

De indicator gaat branden als de bijbehorende timer is ingesteld.

Indicator Ventilatorsnelheid

Toont de gekozen ventilatorsnelheid.

Indicator Ventilatie

Verschijnt als de unit in de Ventilatiemodus draait.

MITSUBISHI ELECTRIC

TIME SUN MON TUE WED THU FRI SAT
TIMER AFTER 00 : 00 Hr ON AFTER OFF
ERROR CODE 000 °FC
ONLY1Hr.

Indicator Luchtrichting naar boven/beneden

De indicator geeft de richting van de luchtstroom aan.

Indicator "One Hour Only" (Slechts een uur)

Weergegeven als de luchtstroom is ingesteld op Gering en omlaag in de stand COOL (Koel) of de stand DRY (Droog). (de werking verschilt al naargelang het model). De indicator schakelt na een uur uit, waarna de luchtstroomrichting ook verandert.

Weergave omgevingstemperatuur

Toont de omgevingstemperatuur. De kamertemperatuur wordt getoond tussen 8-39 °C. Het display knippert bij temperaturen lager dan 8 °C of hoger dan 39 °C.

Weergave lamellen

Toont de stand van het uitblaasrooster. Wordt niet weergegeven als het uitblaasrooster niet beweegt.

(Indicator On)

Geeft aan dat de stroom is ingeschakeld.

Bediening

Knoppen voor instellen temperatuur

Lager

Hoger

Knop Timermenu (Knop Monitor/Set)

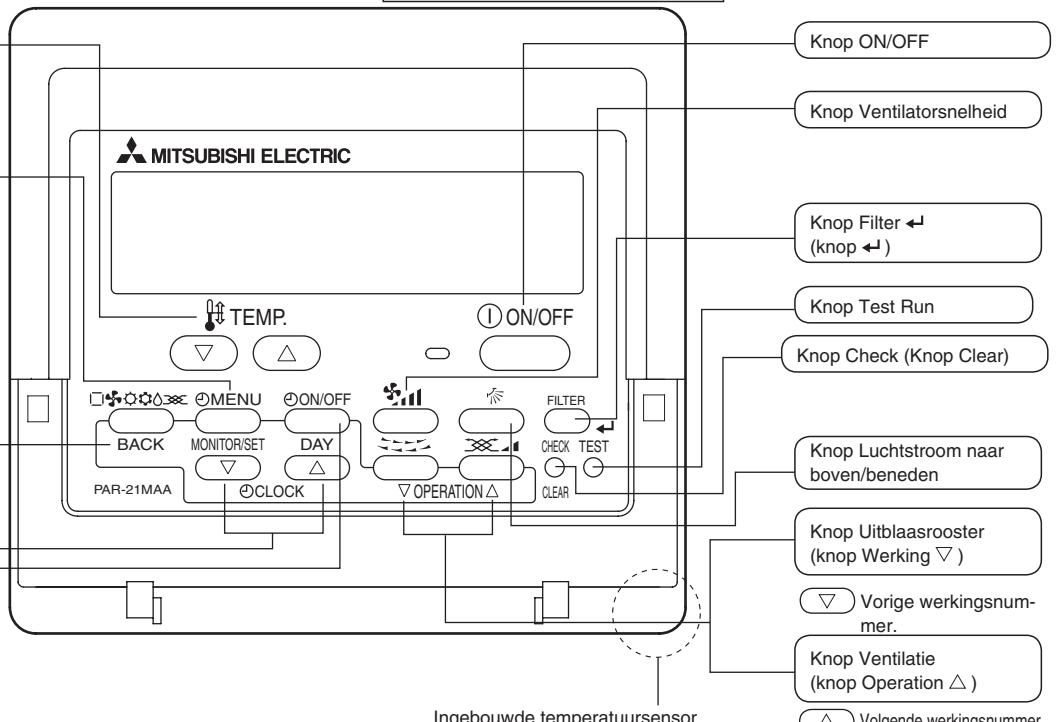
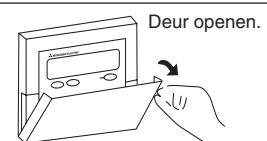
Knop Mode (Knop Return)

Knoppen voor instellen tijd

Achteruit

Vooruit

Knop Timer On/Off (Knop Set Day)



Ingebouwde temperatuursensor

Opmerking:

- Boodschap "PLEASE WAIT" (wachten a.u.b.)

Als het binnenapparaat op de voeding wordt aangesloten of als het apparaat na een spanningsonderbreking herstelt, wordt deze boodschap ongeveer 3 minuten getoond.

- Knipperende weergave bedrijfsstand

Wanneer er meerdere binnenapparaten zijn aangesloten op één buitenapparaat en u kiest voor een binnenapparaat een andere bedrijfsstand dan de stand die is geselecteerd voor een ander binnenapparaat, knippert de weergave van de bedrijfsstand. Selecteer dezelfde bedrijfsstand als van het andere binnenapparaat.

- Boodschap "NOT AVAILABLE" (niet beschikbaar)

Deze boodschap wordt getoond als een toets wordt ingedrukt voor een functie die niet op het binnenapparaat beschikbaar is.

Wanneer u dezelfde afstandsbediening gebruikt voor de bediening van meerdere binnenapparaten, wordt deze boodschap getoond als u op het hoofd-binnenapparaat een functie selecteert die hierop niet beschikbaar is.

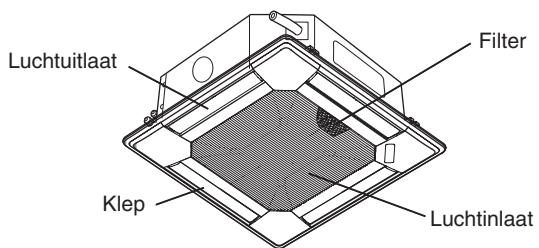
- Weergave kamertemperatuur

U kunt de temperatuursensoren van het binnenapparaat of de temperatuursensor van de afstandsbediening selecteren voor het meten van de kamertemperatuur. De begininstelling is de selectie van de temperatuursensoren van het binnenapparaat. Wanneer u de temperatuursensoren van het binnenapparaat selecteert voor het meten van de kamertemperatuur, wordt de kamertemperatuur die wordt gemeten bij het hoofd-binnenapparaat weergegeven op de afstandsbediening die wordt gebruikt voor meerdere binnenapparaten.

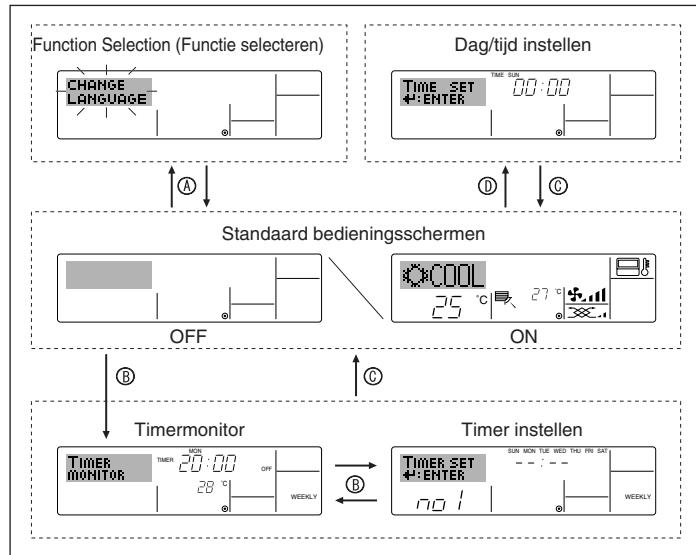
2. Onderdelen

■ Binnenunit

	PLFY-P-VBM-E
Ventilatorstappen	4 stappen
Klep	Auto, zwenkend
Lamellen	—
Filter	Met lange levensduur
Indicatie filter reinigen	2.500 uur



3. Schermconfiguratie



<Schermtypen>

De displaytaal kan niet worden ingesteld op Nederlands. Daarom wordt de oorspronkelijk ingestelde taal, Engels, weergegeven op de displays in deze handleiding.

- Function Selection (Functie selecteren):
de beschikbare functies en bereiken instellen op de afstandsbediening (timerfuncties, beperkingen, enz.).
- Dag/tijd instellen:
de huidige dag van de week of tijd instellen.
- Standaard bedieningsschermen:
de werkingsstatus van het airconditioningssysteem weergeven en instellen.
- Timermonitor:
de momenteel ingestelde timer weergeven (schakelklok, enkelvoudige timer of automatisch uitschakelen).
- Timer instellen:
de werking van de timers instellen (schakelklok, enkelvoudige timer of automatisch uitschakelen).

<Het scherm wijzigen>

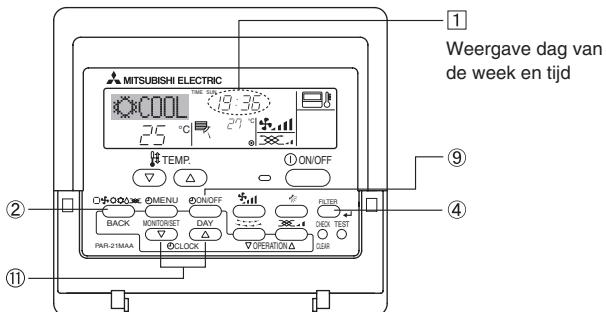
Naar Ⓐ : houd zowel de knop Mode als Timer On/Off twee seconden lang ingedrukt.

Naar Ⓑ : druk op de knop Timer Menu.

Naar Ⓒ : druk op de knop Mode (Return).

Naar Ⓓ : druk op een van de knoppen Set Time (▽ of △).

4. De dag van de week en de tijd instellen



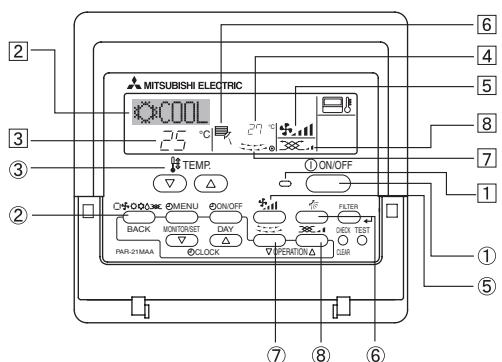
Opmerking:

De dag en tijd worden niet weergegeven als de klok is uitgeschakeld bij Function Selection.



1. Druk op ▽ of op △ van Set Time ⑪ zodat ② wordt weergegeven.
2. Druk op Timer On/Off (Set Day) ⑨ om de dag in te stellen.
* Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij ③ een dag op: Sun → Mon → ... → Fri → Sat (Zo, ma, ..., vr, za).
3. Druk zo vaak als nodig is op Set Time A om de tijd in te stellen.
* Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd (bij ④) eerst toe in intervallen van één minuut, daarna in intervallen van tien minuten en vervolgens in intervallen van één uur.
4. Nadat u bij de stappen 2 en 3 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op Filter ④ om de waarden te vergrendelen.

5. Gebruik



5.1. ON/OFF (AAN/UIT)-zetten

<De werking starten>

- Druk op ON/OFF ①.

• Het ON-lampje ① gaat aan en het schermgebied licht op.

Opmerking:

- Nadat de unit opnieuw is gestart, zijn dit de begininstellingen.

	Instellingen op de afstandsbediening
Modus	Last setting (Laatste instelling)
Temperatuurstelling	Last setting (Laatste instelling)
Ventilatorsnelheid	Last setting (Laatste instelling)
Luchtstroom naar boven/beneden	Laatste instelling

5. Gebruik

<De werking stoppen>

■ Druk nogmaals op ON/OFF ①.

- Het ON-lampje ① gaat uit en het schermgebied wordt donker.

Opmerking:

Zelfs als u direct op de ON/OFF (AAN/UIT)-toets drukt nadat u de air-conditioner net uitgeschakeld hebt, zal het apparaat voor ongeveer drie minuten niet starten. Dit is om te voorkomen dat interne onderdelen schade oplopen.

5.2. Kiezen van de werkingsstand

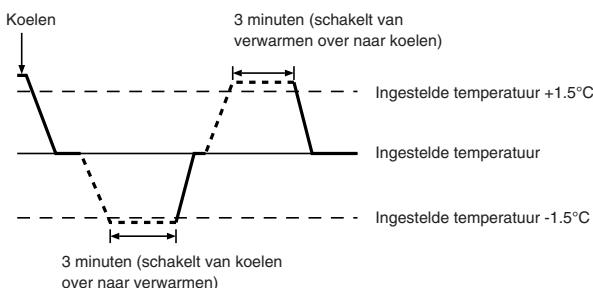
■ Druk op knop Operation mode (□○○○○) ② en kies de gewenste werkingsstand ③.



Automatisch bedrijf

■ Uitgaande van een ingestelde temperatuur, begint het koelbedrijf als de ruimteterminatuur te hoog is en begint het verwarmingsbedrijf als de ruimteterminatuur te laag is.

■ Bij automatisch bedrijf schakelt de airconditioner over naar koelbedrijf als de ruimteterminatuur verandert en 3 minuten lang minstens 1,5 °C boven de ingestelde temperatuur blijft. Op dezelfde wijze schakelt de airconditioner over naar verwarmingsbedrijf als de ruimteterminatuur 3 minuten lang minstens 1,5 °C onder de ingestelde temperatuur blijft.



■ Aangezien de ruimteterminatuur automatisch wordt geregeld om een vaste effectieve temperatuur te behouden, wordt het koelbedrijf een paar graden hoger en het verwarmingsbedrijf een paar graden lager uitgevoerd dan de ingestelde ruimteterminatuur, zodra die temperatuur is bereikt (automatisch energiebesparend bedrijf).

5.3. Temperatuurstelling

► Om de kamertemperatuur te verlagen:

Druk op □ ③ om de gewenste temperatuur in te stellen.

De ingestelde temperatuur wordt weergegeven ④.

► Om de kamertemperatuur te verhogen:

Druk op □ ③ om de gewenste temperatuur in te stellen.

De ingestelde temperatuur wordt weergegeven ④.

• Het beschikbare temperatuurbereik dat ingesteld kan worden is:

Koelen & Drogen: 19 - 30 °C

Verwarmen: 17 - 28 °C

Automatisch: 19 - 28 °C

• De display knippert op 8 °C - 39 °C, wat erop duidt dat de kamertemperatuur lager of hoger is dan de in de display weergegeven temperatuur.

5.4. Instelling ventilatorsnelheid

■ Druk, als de unit is ingeschakeld, zo vaak op de knop voor de ventilatorsnelheid ⑤ als nodig is.

- Met elke druk op de knop wijzigt u de kracht. De momenteel geselecteerde snelheid wordt weergegeven bij ⑥.
- Dit is de wijzigingsvolgorde en de beschikbare instellingen.

Ventilatorsnelheid	Display
4 snelheden + Auto	snelheden 1 snelheden 2 snelheden 3 snelheden 4 Auto → → → → →

Opmerking:

- In de volgende gevallen verschilt de daadwerkelijke ventilatorsnelheid van de snelheid die op het display van de afstandsbediening wordt aangegeven.
 - Als op het display "STAND BY" of "DEFROST" wordt getoond.
 - Als de temperatuur van de warmtewisselaar in de verwarmingsstand laag is. (bijvoorbeeld onmiddellijk na het starten van het verwarmingsbedrijf)
 - In de modus HEAT, als de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.
 - Als de unit in de modus DRY staat.

5.5. Instelling van de richting van de luchtstroom

<De richting van de luchtuitstroom wijzigen naar beneden of naar boven>

■ Druk, als de unit is ingeschakeld, zo vaak op Airflow Up/Down ⑥ als nodig is.

- Met elke druk op de knop wijzigt u de richting. De huidige richting wordt weergegeven bij ⑦.
- Dit is de wijzigingsvolgorde en de beschikbare instellingen.

Display	Swing Auto 1 2 3 4 5
	→ → → → → → →

*Tijdens de "swing"-handeling wijzigt de richtingsindicatie op het scherm niet synchroon met de richting van de ventilatorbladen.

Opmerking:

- In de volgende gevallen verschilt de daadwerkelijke luchtrichting van de richting die op het display van de afstandsbediening wordt aangegeven.
 - Als op het display "STAND BY" of "DEFROST" wordt getoond.
 - Direct na het starten van de modus HEAT (als het systeem wacht tot de moduswijziging van kracht wordt).
 - In de modus HEAT, als de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur.

5.6. Ventilatie

► Voor de LOSSNAY-combinatie

5.6.1. Voor de snoer afstandsbediening

• De ventilator in combinatie met de binnenuit laten werken:

- Druk op ON/OFF ①.
 - De indicatie Vent wordt weergegeven op het scherm (bij ⑧). De ventilator werkt nu automatisch als de binnenuit is ingeschakeld.
- De ventilator alleen laten werken wanneer het binnenuitapparaat is uitgeschakeld:
 - Druk op Ventilatieknop ⑨, terwijl het binnenuitapparaat is uitgeschakeld.
 - Het ON-lampje (bij ①) gaat branden en de indicatie Vent (bij ⑧) licht op.
- De ventilatorkracht wijzigen:
 - Druk, voor zover nodig, op Ventilation ⑩.
 - Met elke druk op de knop schakelt u tussen de verschillende instellingen, zoals hieronder vermeld.



Opmerking:

Bij sommige modelconfiguraties kan de ventilator op het binnenuitapparaat gaan draaien, zelfs wanneer u de ventilator zo instelt dat deze onafhankelijk werkt.

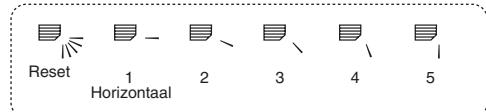
5. Gebruik

<Zo stelt u de vaste luchtstroomrichting naar boven/beneden in (Alleen voor de niet-draadloze afstandsbediening)>

- Voor PLFY-BM kan alleen de speciale luchttuitlaat worden vastgezet in een bepaalde richting volgens onderstaande procedures. Wanneer deze is vastgezet, staat alleen de ingestelde luchttuitlaat iedere keer vast als u de airconditioner aanzet. (Andere luchttuitlaten volgen de UP/DOWN-instelling voor de luchtstroomrichting van de afstandsbediening.)

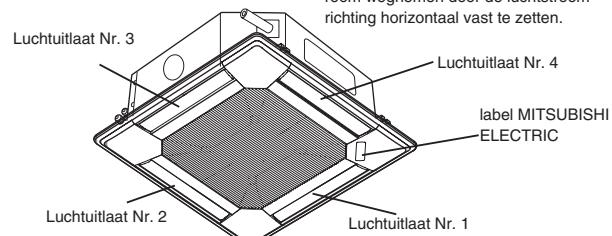
■ Verklaring van woorden

- “Adresnr. van binnenapparaat” is het nummer dat aan elke airconditioner is toegekend.
- “Outlet No.” (Luchttuitlaatnr.) is het nummer dat aan elk van de luchttuitlaten van de airconditioner is gegeven.
(Zie de rechterzijde)
- “Up/Down air direction” (Luchtstroomrichting naar boven/naar beneden) is de richting (hoek) die moet worden vastgezet.



Instelling afstandsbediening

De luchtstroomrichting van deze luchttuitlaat wordt geregeld door de instelling voor de luchtstroomrichting van de afstandsbediening.



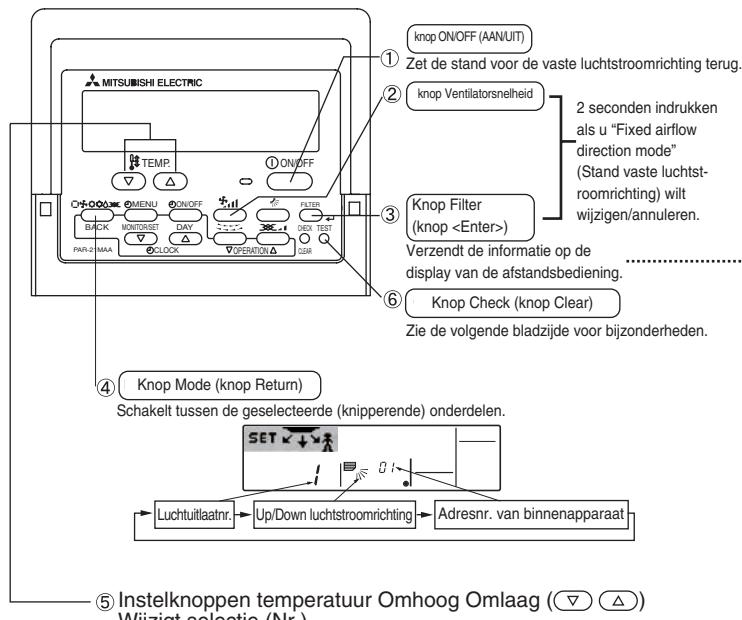
Vastzetten

De luchtstroomrichting van deze luchttuitlaat is vastgezet in een bepaalde richting.

※ Wanneer het koud is door de directe luchtstroom kunt u een directe luchtstroom wegnemen door de luchtstroomrichting horizontaal vast te zetten.

Opmerking: “0” betekent alle luchttuitlaten.

Bedieningstoetsen (In de stand voor de vaste luchtstroomrichting)



De knop indrukken terwijl het Adresnr. van het binnenapparaat of het luchttuitlaatnr. knippert,...

Alleen de airconditioner met het Nr. op afstandsbediening en zijn afvoerkanaal zijn ingesteld op instelling 5 van de luchtstroomrichting. (Andere luchttuitlaten worden gesloten). Het wordt gebruikt om aan te duiden welke airconditioner en luchttuitlaat moeten worden ingesteld.

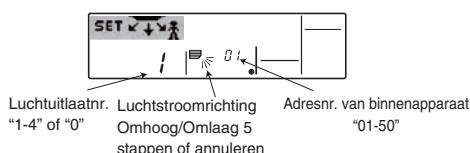
■ De knop indrukken terwijl de Up/Down indicator voor de luchtstroom knippert

Let op

Alleen de airconditioner waarvan het Nr. op afstandsbediening staat en de bijbehorende luchttuitlaat worden vastgezet bij het knipperen van "Up/Down air direction" (Luchtstroomrichting naar boven /naar beneden). Dit wordt alleen gebruikt om definitief een beslissing te nemen over de richting.

Let op: Let er goed op dat u niet de verkeerde airconditioner instelt.

⑤ Instelknoppen temperatuur Omhoog Omlaag (▽ △)
Wijzigt selectie (Nr.).



5. Gebruik

<Verwerken voor instelling>

[1] Airconditioner uitschakelen en de afstandsbediening overschakelen op "Stand vaste luchtstroomrichting"

1. Zet de airconditioner uit met een druk op de knop ON/OFF ①.
2. Druk knop Ventilatorsnelheid ② en knop Filter ③ langer dan 2 seconden gelijktijdig in en dit wordt na enige tijd de stand Vaste luchtstroomrichting.

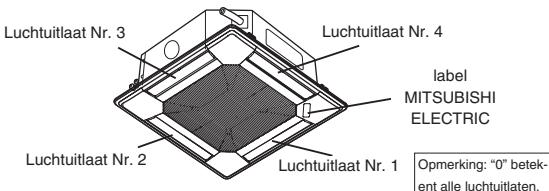
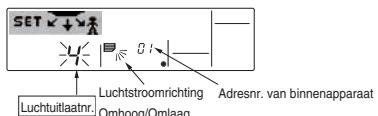
Display "Stand vaste luchtstroomrichting"



※ Lucht blaast naar beneden nadat het "stand vaste luchtstroomrichting" is geworden

[2] De luchttuitlaat die u wilt instellen, selecteren en aanduiden

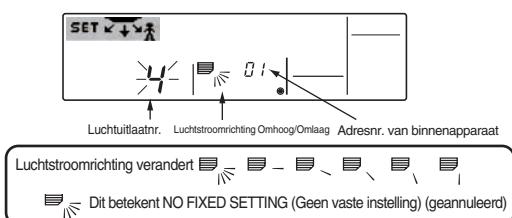
1. Wijzig het getal door op de knop Set Temperature (Temperatuur instellen) ⑤ te drukken terwijl Outlet No. (Luchttuitlaatnr.) knippert. Selecteer het Outlet No. (Luchttuitlaatnr.) dat u wilt instellen.



2. Druk op knop Filter ③ als u de informatie op de afstandsbediening wilt verzenden.
3. Wacht 15 seconden. Hoe werkt de airconditioner?
 - Alleen de lucht uit de geselecteerde luchttuitlaat wordt naar beneden geblazen
 - Ga naar stap [3].
 - De lucht uit de verkeerde luchttuitlaat wordt naar beneden geblazen.
 - Herhaal 1 en voer de instelling opnieuw uit.
 - Alle luchttuitlaten zijn gesloten.
 - Het nummer van de airconditioner (Adresnr. van binnenapparaat) is onjuist. Raadpleeg Zo vindt u het nummer van de airconditioner.

[3] De richting van de luchtstroom vastzetten

1. Druk op de knop Mode (knop Return) ④ zodat de indicator Luchtstroomrichting Omhoog/Omlaag gaat knipperen.
2. Druk op de knop Set Temperature (Temperatuur instellen) ⑤ totdat de richting die u wilt instellen, is gekozen.
3. Druk op knop Filter ③ als u de informatie op de afstandsbediening naar de airconditioner wilt verzenden.
4. Wacht 15 seconden. Hoe werkt de airconditioner?
 - Luchtstroomrichting is ingesteld in de geselecteerde richting.
 - De vaste instelling is voltooid (Ga naar stap [4]).
 - Luchtstroomrichting is ingesteld in de verkeerde richting.
 - Herhaal 2. en voer de instelling opnieuw uit.



[4] "Stand vaste luchtstroomrichting" annuleren

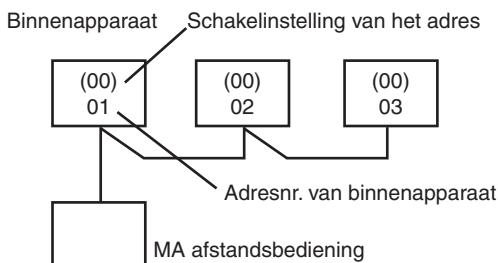
1. Druk op knop ON/OFF ① als u "Stand vaste luchtstroomrichting" wilt annuleren. U annuleert deze stand ook als u knop Ventilatorsnelheid ② en knop Filter ③ tegelijkertijd langer dan 2 seconden ingedrukt houdt.
2. Gebruik de afstandsbediening 30 seconden niet nadat de "Stand vaste luchtstroomrichting" is geannuleerd. De afstandsbediening reageert niet op uw eventuele bedieningshandelingen.

5. Gebruik

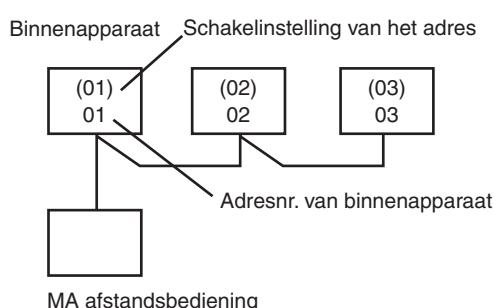
Zo vindt u het nummer van de airconditioner

- Elke airconditioner heeft zijn eigen Adresnr van binnenapparaat (Zie voorbeeld hieronder).
 - U kunt het Adresnr. van binnenapparaat instellen in het bereik van "01" tot "50".
 - Zie onderstaande procedures als u wilt zoeken naar het airconditionernr. dat u wilt instellen.
- U vindt het airconditionernr met behulp van de luchtstroomrichting, wanneer u het Adresnr. van het binnenapparaat achtereenvolgens wijzigt.

Voorbeeld) Structuur van het systeem



Wanneer de Schakelingstelling van het adres "00" is, wordt het adresnr. van het binnenapparaat automatisch gegeven

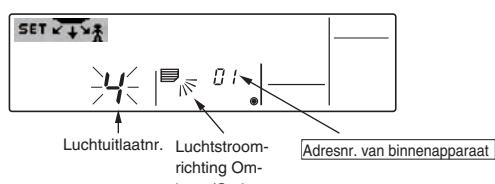


Wanneer de Schakelingstelling van het adres niet "00" is, is de schakelingstelling van het adres ook het adresnr. van het binnenapparaat

<Verwerken voor het vinden van het airconditionernr.>

[1] Adresnr. van binnenapparaat controleren

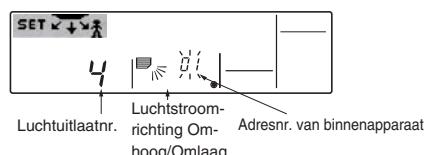
1. Druk op knop Mode (knop Return) ④ en het Adresnr. van binnenapparaat knippert.
- Stel adresnr. van binnenapparaat op "01" met knop Temperatuur instellen ⑤.



2. Druk op knop Filter ↪ ③ als u de informatie op de afstandsbediening wilt verzenden.
3. Wacht 15 seconden. Hoe werkt de airconditioner?
→ Alleen lucht uit de luchtauitlaat waarvan het nummer op de afstandsbediening wordt weergegeven, blaast naar beneden.
→ Adresnr. 01 van binnenapparaat is het airconditionernr.
→ Alle luchtauitlaten zijn gesloten.
→ Ga naar stap [2].

[2] Controleren door Adresnrs. van binnenapparaat achtereenvolgens te wijzigen (Hoogste apparaatnr is 50)

1. Druk op de knop Mode (knop Return) ④ en het Adresnr. van het binnenapparaat knippert.



Stel af op het volgende adresnr. met behulp van de knop Temperatuur Instellen ⑤.

2. Druk op knop Filter ↪ ③ als u de informatie op de afstandsbediening wilt verzenden.

3. Wacht 15 seconden na het verzenden. Hoe werkt de airconditioner?

→ Alleen lucht uit de luchtauitlaat waarvan het nummer op de afstandsbediening wordt weergegeven, blaast naar beneden.

→ Nr. weergegeven op de afstandsbediening is het airconditionernr. (Controles voltooid)

→ Alle luchtauitlaten zijn gesloten.

→ Herhaal [1] en vervolg deze procedure.

→ "Err" (Error - Fout) wordt weergegeven op de afstandsbediening.

→ Deze groep heeft niet dit adresnr. van binnenapparaat (Ga terug naar [1] en ga door).



Vaste instelling verwijderen

Druk langer dan 3 seconden in de stand vaste luchtstroomrichting op de knop Check (knop Clear) ⑥ als u alle vaste instellingen wilt verwijderen (reset naar standaardinstelling af-fabriek).

Display van afstandsbediening knippert en de ingestelde informatie wordt verwijderd.

Opmerking:

Deze bedieningshandeling verwijdert de informatie over de vaste instellingen van alle airconditioners die op de afstandsbediening zijn aangesloten.

6. Timer

6.1. Voor de snoer afstandsbediening

Met behulp van Function Selection kunt u aangeven welk van de drie typen timers u wilt gebruiken: ① Weekly timer (schakelklok), ② Simple timer (enkelvoudige timer) of ③ Auto Off timer (automatisch uitschakelen).

6.1.1. Weekly Timer (Schakelklok)

■ Met de schakelklok kunt u maximaal acht handelingen opgeven voor elke dag van de week.

- Elke handeling kan bestaan uit: aan/uit-tijd in combinatie met een temperatuur, alleen de aan/uit-tijd of alleen de temperatuur.
- Als de huidige tijd op de ingestelde tijd van deze timer komt, wordt de op de timer ingestelde handeling op de airconditioner uitgevoerd.

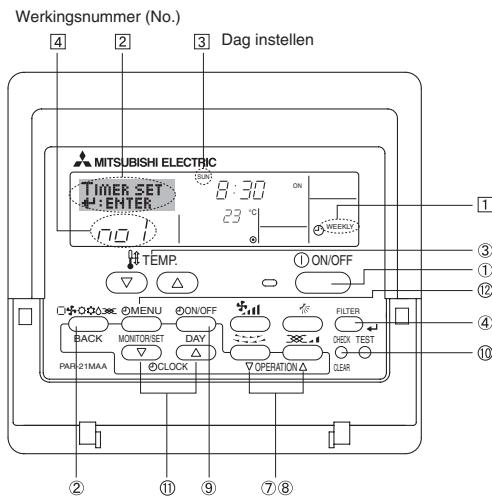
■ De minimale tijd die u kunt instellen op de timer is 1 minuut.

Opmerking:

*1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

*2. De schakelklok werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of controle uitgevoerd; de gebruiker schakelt op dit moment een functie of timer in of stelt de huidige dag van de week of de tijd in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Op het systeem worden met name geen handelingen uitgevoerd (unit aan, unit uit, temperatuur instellen) die tijdens deze omstandigheden zijn uitgeschakeld.)



<Schakelklok instellen>

- Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de schakelklok ① op het display wordt weergegeven.
- Druk op Timer Menu ⑫, zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij ②). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)
- Druk op Timer On/Off (Set Day) ⑨ om de dag in te stellen. Met elke druk op de knop schuift de weergegeven dag bij ③ een dag op, in de onderstaande volgorde: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- Druk zo vaak als nodig op ▽ of △ voor Operation (⑦ of ⑧) om het juiste werkingsnummer te selecteren (1 tot en met 8) ④.

- * Door middel van uw keuze bij de stappen 3 en 4 wordt een van de cellen uit de onderstaande matrix geselecteerd (op het display van de afstandsbediening links wordt weergegeven wat op het display komt te staan als u Operation 1 voor Sunday (Werking 1 voor zondag) op de onderstaande warden instelt).

Instellingsmatrix

Op No.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

<Operation 1-instellingen voor zondag>

Start de airconditioner om 8.30 uur, met een ingestelde temperatuur van 23 °C..

<Operation 2-instellingen voor elke dag>

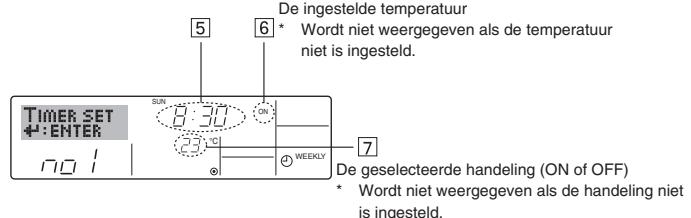
Zet de airconditioner uit om 10.00 uur.

Opmerking:

Als u de dag instelt op "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", kunt u elke dag dezelfde handelingen laten uitvoeren op dezelfde tijd.
(Bijvoorbeeld: Operation 2 hierboven, die voor alle dagen van de week gelijk is.)

<Schakelklok instellen>

De ingestelde tijd



- Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop ⑪ om de gewenste tijd in te stellen (bij ⑤).

- * Als u de knop ingedrukt houdt, neemt de tijd eerst toe in minuten, dan met een interval van tien minuten en tenslotte met een interval van een uur.

- Druk op ON/OFF ① om de gewenste handeling te selecteren (ON of OFF), bij ⑥.

- * Met elke druk op de knop wijzigt de volgende instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling) → "ON" → "OFF"

6. Timer

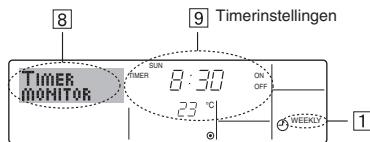
7. Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Temperature-knop ③ om de gewenste temperatuur in te stellen (bij ⑦).
 * Met elke druk op de knop wijzigt u de instelling, in de onderstaande volgorde: geen weergave (geen instelling) \leftrightarrow 24 \leftrightarrow 25 \leftrightarrow ... \leftrightarrow 29 \leftrightarrow 30 \leftrightarrow 12 \leftrightarrow ... \leftrightarrow 23 \leftrightarrow geen weergave.
 (Beschikbaar bereik: het instellingsbereik varieert van 12 °C tot 30 °C. Het daadwerkelijke bereik voor de temperatuurregeling is echter afhankelijk van het type unit dat is aangesloten.)
8. Nadat u bij de stappen 5, 6 en 7 de juiste instellingen hebt ingevoerd, drukt u op Filter \leftrightarrow ④ om de waarden te vergrendelen.
 Als u de huidige reeks waarden voor de geselecteerde handeling wilt verwijderen, drukt u eenmaal op Check (Clear) ⑩ en laat deze snel weer los.
 * De weergegeven tijd verandert in “—:—” en de instellingen On/Off en temperatuur verdwijnen allemaal.
 (Als u alle schakelklokinstellingen in een keer wilt wissen, houdt u Check (Clear) ⑩ twee seconden of langer ingedrukt. De display begint te knipperen, wat aanduidt dat alle instellingen zijn verwijderd).

Opmerking:

De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Mode (Return) ② drukt voordat u op Filter \leftrightarrow ④ hebt gedrukt.
 Als u twee of meer verschillende handelingen voor precies dezelfde tijd hebt ingesteld, wordt alleen de handeling met het hoogste Operation No. uitgevoerd.

9. Herhaal, indien nodig, de stappen 3 tot en met 8, om alle gewenste cellen te vullen.
 10. Druk op Mode (Return) ② om terug te keren naar het standaard bedieningsscherm en de instelprocedure te voltooien.
 11. Voor het activeren van de timer drukt u op Timer On/Off ⑨, zodat de indicatie “Timer Off” van het scherm verdwijnt. **Controleer of de indicatie “Timer Off” niet langer wordt weergegeven.**
 * Als er geen timer-instellingen zijn, knippert op het scherm de aanduiding “Timer Off”.

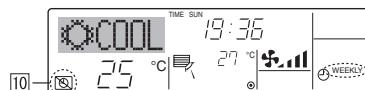
<Schakelklokinstellingen weergeven>



1. Controleer dat de schakelklokindicator zichtbaar is op het scherm (bij ①).
 2. Druk op Timer Menu ⑫, zodat “Monitor” op het scherm verschijnt (bij ⑧).
 3. Druk zo vaak als nodig op Timer On/Off (Set Day) ⑨ om de dag weer te geven waarvan u de instellingen wilt bekijken.
 4. Druk zo vaak als nodig op ∇ of Δ voor Operation (⑦ of ⑧) om het juiste werkingsnummer op het display weer te geven (bij ⑨).
 * Met elke druk op de knop wordt geschakeld naar de volgende timer-handeling, in volgorde van de ingestelde tijd.
 5. Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Mode (Return) ②.

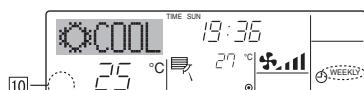
<De schakelklok uitschakelen>

Druk op Timer On/Off ⑨, zodat de indicatie “Timer Off” verschijnt bij ⑩.



<De schakelklok inschakelen>

Druk op Timer On/Off ⑨, zodat de indicatie “Timer Off” donker wordt (bij ⑩).



6.1.2. Simple Timer (Enkelvoudige timer)

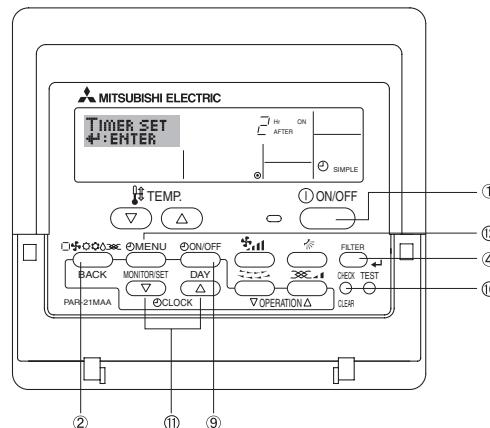
■ U kunt de enkelvoudige timer op drie manieren instellen.

- Alleen beginijd:
 de airconditioner wordt ingeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken.
- Alleen eindijd:
 de airconditioner wordt uitgeschakeld als de ingestelde tijd is verstreken.
- Begin- en eindtijden:
 de airconditioner wordt in- en uitgeschakeld als de ingestelde tijdstippen zijn verstreken.

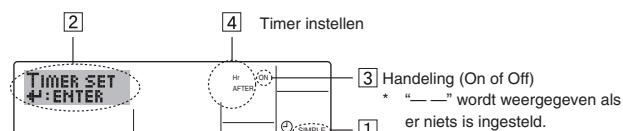
■ De enkelvoudige timer (starten en stoppen) kan slechts éénmaal binnen een periode van 72 uur worden ingesteld. De tijd kan worden ingesteld in intervallen van een uur.

Opmerking:

- *1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- *2. De enkelvoudige timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.
 De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd. (Onder deze voorwaarden is de On/Off-handeling uitgeschakeld.)



<Enkelvoudige timer instellen>



1. Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de enkelvoudige timer ① op het display wordt weergegeven.
 Als niet de enkelvoudige timer wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de SIMPLE TIMER in via Function Selection (zie 8.[4]–3 (3)) timerfunctie inschakelen.
2. Druk op Timer Menu ⑫, zodat “Set Up” op het scherm verschijnt (bij ②). (Met elke druk op de knop schakelt u tussen “Set Up” en “Monitor”).
3. Druk op ON/OFF ① om de huidige instelling van de enkelvoudige timer weer te geven (ON of OFF). Druk eenmaal op de knop om de resterende tijd voor ON weer te geven en druk dan nogmaals op de knop om de resterende tijd voor OFF weer te geven. (de indicatie ON/OFF ziet u bij ③).
 - “ON”-timer:
 de airconditioner wordt ingeschakeld als het opgegeven aantal uren is verstreken.
 - “OFF”-timer:
 de airconditioner wordt uitgeschakeld als het opgegeven aantal uren is verstreken.
4. “ON” of “OFF” wordt weergegeven bij ③: Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop ⑪ om de uren ON in te stellen (als “ON” wordt weergegeven) of de uren OFF (als “OFF” wordt weergegeven bij ④).
 - Beschikbaar bereik: 1 tot 72 uur
5. Als u zowel de ON- als de OFF-tijden wilt instellen, herhaalt u de stappen 3 en 4.
 - * De ON- en OFF-tijden kunnen echter niet op dezelfde waarde worden ingesteld.
6. Zo wist u de huidige ON- of OFF-instelling: Geef de ON- of OFF-instelling weer (zie stap 3) en druk vervolgens op Check (Clear) ⑩ zodat de tijd op “—” komt te staan bij ④. (Wilt u alleen een ON-instelling of alleen een OFF-instelling gebruiken, controleer dan of de instelling die u niet wilt gebruiken als “—” wordt weergegeven.)

6. Timer

7. Nadat u de stappen 3 tot en met 6 hebt ingevoerd, drukt u op Filter \leftarrow ④ om de waarden te vergrendelen.

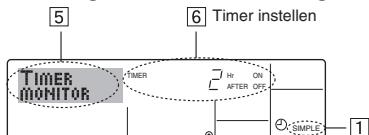
Opmerking:

De nieuwe waarden worden geannuleerd als u op Mode (Return) ② drukt voordat u op Filter \leftarrow ④ hebt gedrukt.

8. Druk op Mode (Return) ② om terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.

9. Druk op Timer On/Off ⑨ om het aftellen te starten. Als de timer aftelt, is de waarde zichtbaar op het display. **Controleer of de timerwaarde zichtbaar en goed wordt weergegeven.**

<De huidige instellingen van de enkelvoudige timer weergeven>



1. Controleer dat de indicator van de enkelvoudige timer zichtbaar is op het scherm (bij ①).

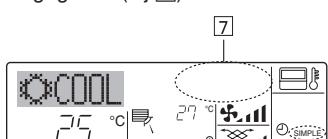
2. Druk op Timer Menu ⑫, zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij ⑤).

- Als de ON- of OFF-enkelvoudige timer wordt uitgevoerd, verschijnt de huidige timerwaarde bij ⑥.
- Als zowel de ON- als de OFF-waarden zijn ingesteld, worden de beide warden om en om weergegeven.

3. Druk op Mode (Return) ② om de monitorweergave te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.

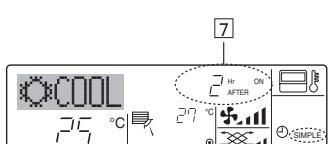
<De enkelvoudige timer uitschakelen...>

Druk op Timer On/Off ⑨, zodat de timerinstelling niet meer op het scherm wordt weergegeven (bij ⑦).



<De enkelvoudige timer starten...>

Druk op Timer On/Off ⑨, zodat de timerinstelling verschijnt bij ⑦.



Voorbeelden

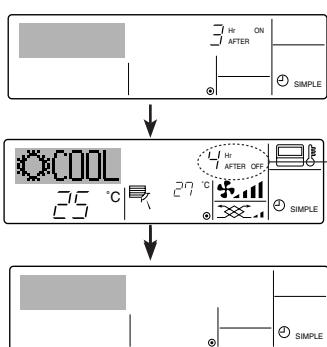
Als zowel de ON- als de OFF-tijden zijn ingeschakeld voor de enkelvoudige timer, is de werking en weergave als volgt.

Voorbeeld 1:

Start de timer waarbij de ON-tijd eerder is ingesteld dan de OFF-tijd

ON-instelling: 3 uur

OFF-instelling: 7 uur



Voorbeeld 2:

Start de timer waarbij de OFF-tijd eerder is ingesteld dan de ON-tijd

ON-instelling: 5 uur

OFF-instelling: 2 uur



Bij het starten van de timer
Display toont de OFF-instelling van de timer (resterende uren tot OFF).



2 uur na het starten van de timer
Display toont de ON-instelling van de timer (resterende uren tot ON).
De weergegeven tijd is ON (5 uur) – OFF (2 uur) = 3 uur.



5 uur na het starten van de timer
De airconditioner gaat aan en zal blijven werken totdat hij wordt uitgezet.

6.1.3. Auto Off Timer (Automatisch-uitschakelen)

■ Deze timer begint met aftellen als de airconditioner wordt ingeschakeld en schakelt de airconditioner uit als de ingestelde tijd is verstreken.

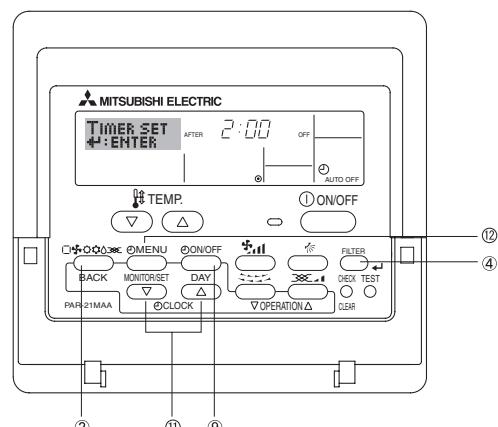
■ De beschikbare instellingen variëren van 30 minuten tot 4 uur, met intervallen van 30 minuten.

Opmerking:

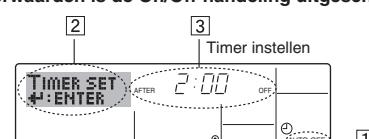
*1. De schakelklok, enkelvoudige timer en automatisch uitschakelen kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

*2. De Auto Off-timer werkt niet als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan.

De timerfunctie is uitgeschakeld; het systeem bevindt zich in een abnormale staat; er is een testrun gaande; op de afstandsbediening wordt een zelftest of diagnose uitgevoerd; de gebruiker stelt op dit moment een functie in; het systeem wordt centraal bestuurd.



(Onder deze voorwaarden is de On/Off-handeling uitgeschakeld.)



<Auto Off-timer instellen>

1. Zorg dat u het standaard bedieningsscherm voor u hebt en dat de indicator van de Auto Off-timer (bij ①) op het display wordt weergegeven.

Als automatisch uitschakelen niet wordt weergegeven, maar iets anders, stelt u de AUTO OFF TIMER in via Function Selection (zie 8.[4]-3 (3)) timerfunctie inschakelen.

2. Houd Timer Menu ⑫ drie seconden lang ingedrukt, zodat "Set Up" op het scherm verschijnt (bij ②).

(Met elke druk op de knop schakelt u tussen "Set Up" en "Monitor".)

3. Druk zo vaak als nodig op de betreffende Set Time-knop A om de OFF-tijd in te stellen (bij ③).

4. Druk op Filter \leftarrow ④ om de instelling te vast te zetten.

Opmerking:

De nieuwe waarde wordt geannuleerd als u op Mode (Return) ② drukt voordat u op Filter \leftarrow ④ hebt gedrukt.

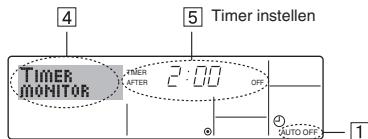
5. Druk op Mode (Return) ② om de instelprocedure af te sluiten en terug te keren naar het standaard bedieningsscherm.

6. Als de airconditioner al aan staat, begint de timer direct met aftellen.

Controleer dat de instelling van de timer correct wordt weergegeven op het display.

6. Timer

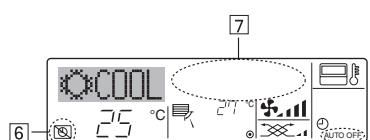
<De instelling van de Auto Off-timer controleren>



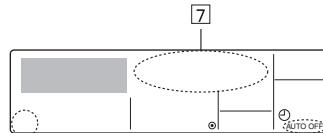
- Controleer dat "Auto Off" zichtbaar is op het scherm (bij ①).
- Houd Timer Menu ⑫ drie seconden lang ingedrukt, zodat "Monitor" op het scherm verschijnt (bij ④).
- De tijd tot uitschakeling ziet u staan bij ⑤.
- Als u de monitor wilt sluiten en terug wilt keren naar het standaard bedieningsscherm drukt u op Mode (Return) ②.

<De Auto-Off timer uitschakelen...>

- Houd Timer On/Off ⑨ drie seconden lang ingedrukt, zodat "Timer Off" op het scherm verschijnt (bij ⑥) en de timerwaarde (bij ⑦) verdwijnt.

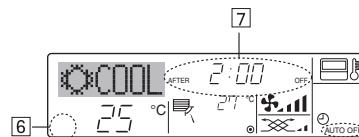


- Of zet de airconditioner zelf uit. De timerwaarde (bij ⑦) verdwijnt van het scherm.



<De Auto-Off timer starten...>

- Houd Timer On/Off ⑨ drie seconden lang ingedrukt. De indicatie "Timer Off" verdwijnt (bij ⑥) en de timerinstelling licht (bij ⑦) op het display op.
- Of zet de airconditioner aan. De timerwaarde wordt weergegeven bij ⑦.



7. Andere functies

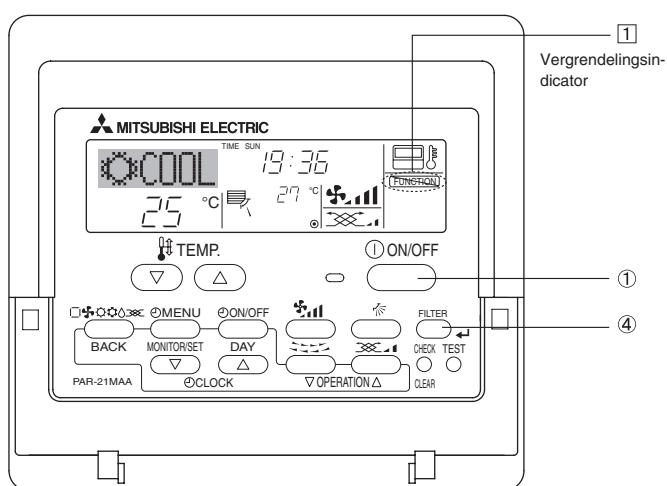
7.1. De knoppen van de afstandsbediening vergrendelen (functiebeperking van Operation)

- Als u dat wilt, kunt u de knoppen van de afstandsbediening vergrendelen. Met behulp van Function Selection of de afstandsbediening kunt u aangeven welk type vergrendeling u wilt gebruiken.
(Zie paragraaf 8 onder [4]-2 (1) als u meer wilt weten over het selecteren van het type vergrendeling.)
U hebt met name de keuze uit de onderstaande twee vergrendelingsstypen.

- ① Lock All Buttons:
hiermee vergrendelt u alle knoppen op de afstandsbediening.
② Lock All Except ON/OFF:
hiermee vergrendelt u alle knoppen op de afstandsbediening, behalve de knoppen On en Off.

Opmerking:

De indicatie "Locked" (Vergrendeld) verschijnt op het scherm om aan te geven dat de knoppen momenteel zijn vergrendeld.



<De knoppen vergrendelen>

- Druk, terwijl u de knop Filter ④ ingedrukt houdt, op ON/OFF ① en houd deze twee seconden ingedrukt. De indicatie "Locked" (Vergrendeld) verschijnt op het scherm (bij ①) om aan te geven dat de vergrendeling actief is.
* Als de vergrendeling is uitgeschakeld in Function Selection verschijnt op het scherm de melding "Not Available" (Niet beschikbaar) als u op de hierboven genoemde knoppen drukt.

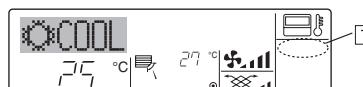


- Als u op een vergrendelde knop drukt, knippert de indicatie "Locked" (Vergrendeld) op het display (bij ①).



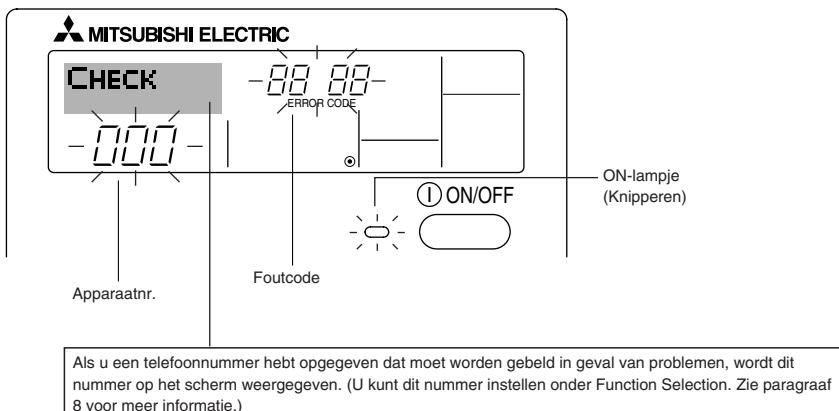
<De knoppen ontgrendelen>

- Druk, terwijl u de knop Filter ④ ingedrukt houdt, op ON/OFF ① en houd deze twee seconden ingedrukt, zodat de indicatie "Locked" (Vergrendeld) verdwijnt van het scherm (bij ①).



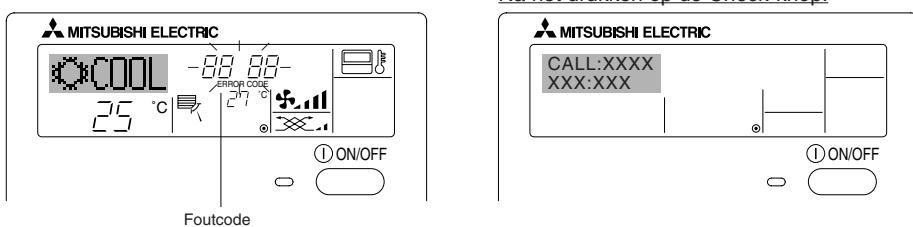
7. Andere functies

7.2. Foutcode-aanwijzingen



- Als het ON-lampje en de foutcode beide knipperen: dit betekent dat de airconditioner defect is en de werking is onderbroken (kan niet worden hervat). Schrijf het aangegeven unitnummer en de foutcode op, schakel de stroom van de airconditioner uit en bel de leverancier of de onderhoudstechnicus.

Na het drukken op de Check-knop:



- Als alleen de foutcode knippert (terwijl het ON-lampje blijft branden): het apparaat blijft werken, hoewel er mogelijk een probleem is ontstaan. Schrijf in dit geval de foutcode op en bel de leverancier of de onderhoudstechnicus voor advies.
- Als u een telefoonnummer hebt opgegeven dat moet worden gebeld in geval van problemen, drukt u op Check om dit nummer op het scherm weer te geven. (U kunt dit nummer instellen onder Function Selection. Zie paragraaf 8 voor meer informatie.)

8. Functiekeuze

Functiekeuze van de afstandsbediening

De instelling van de volgende functies van de afstandsbediening kan in de functiekeuzestand van de afstandsbediening worden gewijzigd. Wijzig de instelling indien nodig.

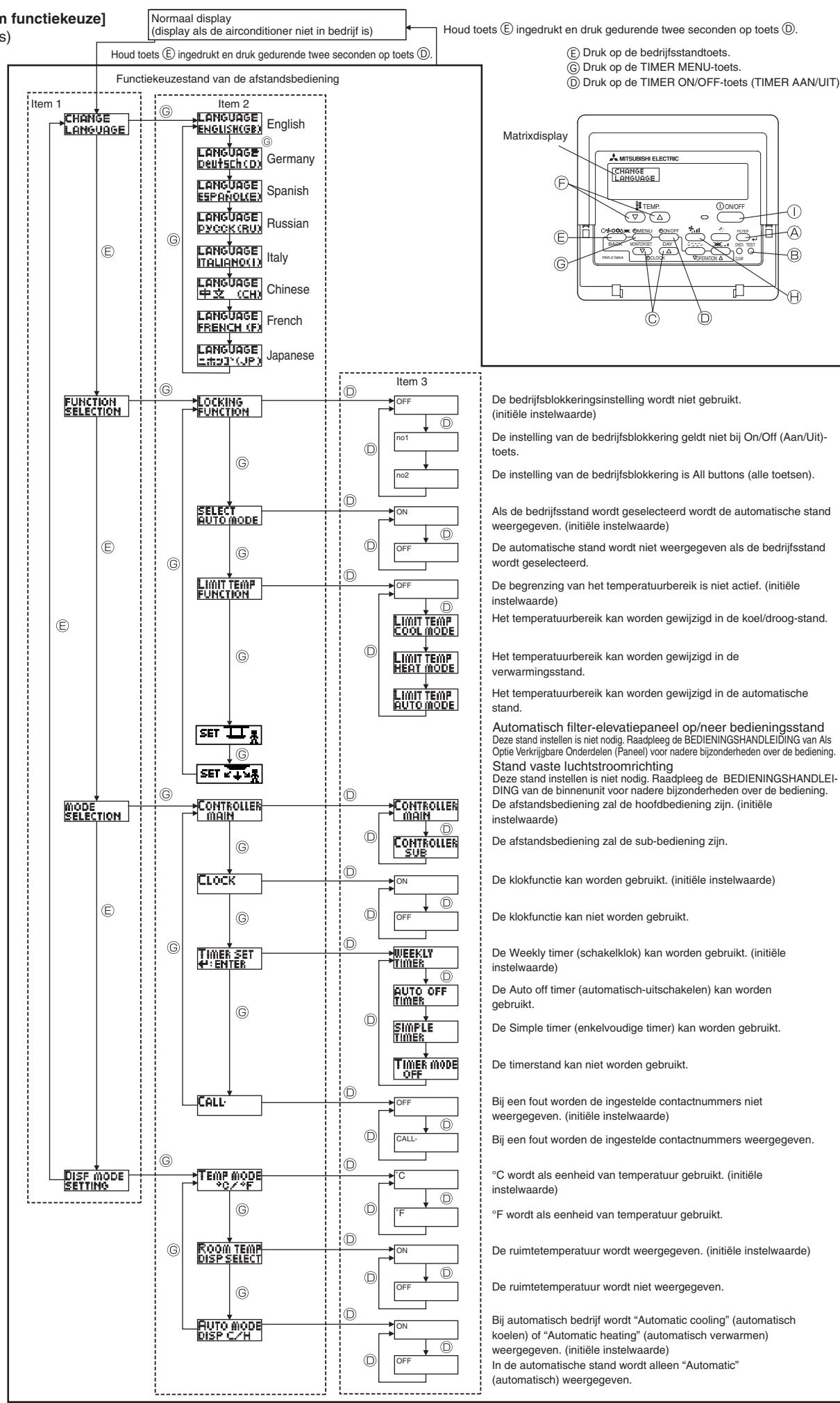
Item 1	Item 2	Item 3 (betekenis van de instelling)
1. De taal wijzigen ("CHANGE LANGUAGE")	Instelling displaytaal	<ul style="list-style-type: none"> Weergave is mogelijk in meerdere talen
2. Functiebegrenzing ("FUNCTION SELECTION")	(1) Instelling begrenzing bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering) ("LOCKING FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> Het instellen van de begrenzing van bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering)
	(2) Instelling gebruik van de automatische stand ("SELECT AUTO MODE")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van het wel of niet gebruiken van de "automatische" bedrijfsstand
	(3) Instelling van de temperatuurbegrenzingen ("LIMIT TEMP FUNCTION")	<ul style="list-style-type: none"> Instellen van het instelbare temperatuurbereik (maximum, minimum)
3. Standkeuze ("MODE SELECTION")	(1) Instelling hoofd/sub-afstandsbediening ("CONTROLLER MAIN/SUB")	<ul style="list-style-type: none"> Keuze van de hoofd- of subafstandsbediening <ul style="list-style-type: none"> Indien op één groep twee afstandsbedieningen zijn aangesloten, dient één afstandsbediening als "sub" te worden ingesteld.
	(2) Instelling klok gebruiken ("CLOCK")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van het wel of niet gebruiken van de klokfunctie
	(3) Instelling van de timerfunctie ("WEEKLY TIMER")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van het type timer
	(4) Instelling contactnummer bij storingen ("CALL.")	<ul style="list-style-type: none"> Weergave van het te bellen nummer bij storingen Instelling van het telefoonnummer
4. Display wijzigen ("DISP MODE SETTING")	(1) Instelling temperatuurweergave °C/°F ("TEMP MODE °C/°F")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van de weer te geven temperatuureenheid (°C of °F)
	(2) Instelling weergave afzuigluchttemperatuur ("ROOM TEMP DISP SELECT")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van het wel of niet gebruiken van het display van de binnen-(aanzuig)-luchttemperatuur
	(3) Instelling weergave automatisch koelen/verwarmen ("AUTO MODE DISP C/H")	<ul style="list-style-type: none"> Instelling van het wel of niet gebruiken van het display voor "koelen" of "verwarmen" tijdens bedrijf in de automatische stand

8. Functiekeuze

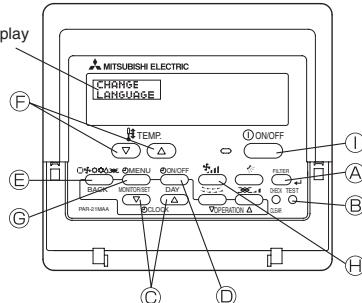
[Stroomdiagram functiekeuze]

Insteltaal (Engels)

De taal wijzigen



Matrixdisplay



8. Functiekeuze

[Details van de instellingen]

[4]-1 Instelling CHANGE LANGUAGE (taal wijzigen)

De taal in het matrixdisplay kan worden geselecteerd.

- Druk op de [\odot MENU]-toets \odot om de taal te wijzigen.
- ① Engels (GB), ② Duits (D), ③ Spaans (E), ④ Russisch (RU),
⑤ Italiaans (I), ⑥ Chinees (CH), ⑦ Frans (F), ⑧ Japans (JP)

Zie de tabel van het matrix-display.

[4]-2 Functiebegrenzing

(1) Instelling begrenzing bedrijfsfuncties (bedrijfsblokkering)

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [\odot ON/OFF]-knop \odot .
 - ① no1: Voor de instelling van de bedrijfsblokkering worden alle toetsen behalve de [\odot ON/OFF]-knop gebruikt.
 - ② no2: De bedrijfsblokkering wordt via alle toetsen ingesteld.
 - ③ OFF (Initiële instelling): De bedrijfsblokkering wordt niet ingesteld.
- * Om de instelling van de bedrijfsblokkering op het normale scherm van kracht te laten worden, moeten de [FILTER]- en de [\odot ON/OFF]-knoppen gedurende twee seconden tegelijkertijd worden ingedrukt, bij het normale scherm en nadat de bovenstaande instelling is uitgevoerd.

(2) Instelling gebruik van de automatische stand

Indien de afstandsbediening aangesloten is op een unit met automatische bedrijfsstand, kunnen de volgende instellingen worden uitgevoerd.

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [\odot ON/OFF]-knoppen \odot .
 - ① ON (Initiële instelling):
Als de bedrijfsstand wordt geselecteerd, wordt de automatische stand getoond.
 - ② OFF:
Als de bedrijfsstand wordt geselecteerd, wordt de automatische stand niet getoond.

(3) Instelling van de temperatuurbegrenzingen

Nadat deze instelling is gemaakt, kan de temperatuur binnen het ingestelde bereik worden gewijzigd.

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [\odot ON/OFF]-knoppen \odot .
 - ① LIMIT TEMP COOL MODE:
Het temperatuurbereik kan in de koel/droogstand worden gewijzigd.
 - ② LIMIT TEMP HEAT MODE:
Het temperatuurbereik kan in de verwarmingsstand worden gewijzigd.
 - ③ LIMIT TEMP AUTO MODE:
Het temperatuurbereik kan in de automatische stand worden gewijzigd.
 - ④ OFF (initial setting): De begrenzing van het temperatuurbereik is niet geactiveerd.
 - * Indien de instelling wordt gemaakt (behalve bij OFF (uit)), wordt tegelijkertijd de temperatuurbegrenzing bij koelen, verwarmen en automatisch ingesteld. Het bereik kan echter niet worden begrensd als het ingestelde temperatuurbereik niet is gewijzigd.
 - Om de temperatuur hoger of lager te maken, drukt u op [Δ TEMP. (∇) of (Δ)] \odot .
 - Om naar de instelling van de bovenste en onderste begrenzing te schakelen, drukt u op [Δ TEMP. (∇) \odot]. De geselecteerde instelling knippert en u kunt de temperatuur instellen.
 - Instelbaar bereik
Koel/droogstand:
Ondergrens: 19°C t/m 30°C Bovengrens: 30°C t/m 19°C
Verwarmingsstand:
Ondergrens: 17°C t/m 28°C Bovengrens: 28°C t/m 17°C
Automatische stand:
Ondergrens: 19°C t/m 28°C Bovengrens: 28°C t/m 19°C

[4]-3 Standkeuze-instelling

(1) Instelling hoofd/sub-afstandsbediening

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [\odot ON/OFF]-knop \odot .
 - ① Main: De afstandsbediening is de hoofd-afstandsbediening.
 - ② Sub: De afstandsbediening is de sub-afstandsbediening.

(2) Instelling klok gebruiken

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [\odot ON/OFF]-knop \odot .
 - ① ON: De klokfunctie kan worden gebruikt.
 - ② OFF: De klokfunctie kan niet worden gebruikt.

(3) Instelling van de timerfunctie

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [\odot ON/OFF]-knop \odot (Kies één van de volgende.)
 - ① WEEKLY TIMER (Initiële instelling):
De weektimer kan worden gebruikt.
 - ② AUTO OFF TIMER:
De auto-uit-timer kan worden gebruikt.
 - ③ SIMPLE TIMER:
De eenvoudige timer kan worden gebruikt.
 - ④ TIMER MODE OFF:
De timer kan niet worden gebruikt.
- * Indien de instelling voor het gebruik van de klok OFF (uit) is, kan de "WEEKLY TIMER" niet worden gebruikt.

(4) Instelling contactnummer bij storingen

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [\odot ON/OFF]-knop \odot .
 - ① CALL OFF:
De ingestelde te bellen nummers worden bij een storing niet getoond.
 - ② CALL **** *:
De ingestelde te bellen nummers worden bij een storing getoond.
 - CALL_:
U kunt het contactnummer instellen wanneer de display eruitziet als hierboven wordt afgebeeld.
- Het instellen van de te bellen nummers
Om de te bellen nummers in te stellen dient u de onderstaande procedures te volgen.
Verplaats de knipperende cursor naar de in te stellen nummers. Druk op [Δ TEMP. (∇) en (Δ)] \odot -knoppen \odot om de cursor naar rechts of links te verplaatsen. Druk op [\odot CLOCK (∇) en (Δ)]-knoppen \odot om de nummers in te stellen.

[4]-4 Displayweergave-instelling

(1) Instelling temperatuurweergave °C/°F

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [\odot ON/OFF]-knop \odot .
 - ① °C: Voor de temperatuur wordt de eenheid °C gebruikt.
 - ② °F: Voor de temperatuur wordt de eenheid °F gebruikt.

(2) Instelling weergave kamer-luchtemperatuur

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [\odot ON/OFF]-knop \odot .
 - ① ON: De afzuigluchttemperatuur wordt weergegeven.
 - ② OFF: De afzuigluchttemperatuur wordt niet weergegeven.

(3) Instelling weergave automatisch koelen/verwarmen

- Om de instelling te wijzigen drukt u op de [\odot ON/OFF]-knop \odot .
 - ① ON:
Bij automatisch bedrijf wordt "automatisch koelen" of "automatisch verwarmen" weergegeven.
 - ② OFF:
Bij automatisch bedrijf wordt alleen "automatisch" getoond.

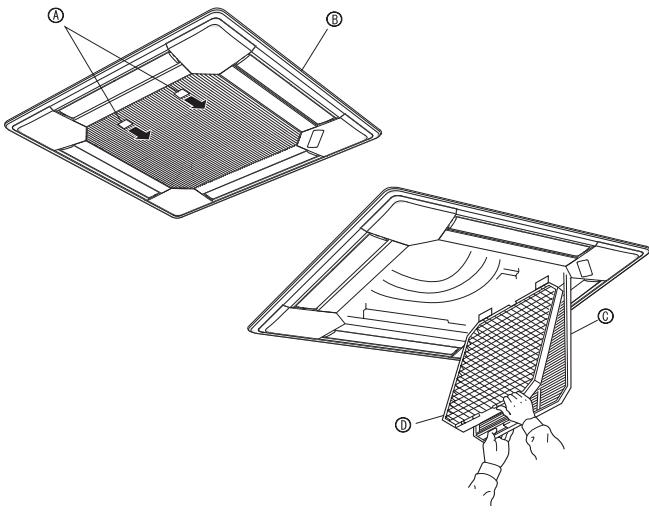
8. Functiekeuze

[Matrix-display-tabel]

Instaaltaal	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Wacht op het opstarten	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Bedrijfsstand	Koelen	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID
	Drogen	DRY	Trocknen	DESUMI- DIFICACIÓN	Сушка	DRY	除湿	ODESHU
	Verwarmen	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD
	Automatisch	AUTO	AUTO	AUTOMÁTICO	Авто	AUTO	自动	AUTO
	Automatisch (Koelen)	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID
	Automatisch (Verwarmen)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD
	Ventileren	FAN	Lüfter	VENTI- LACIÓN	Венти- ляция	VENTILATION	送风	VENTI- LATION
	Ventilatie	VENTILATION	Gekläuse betrieb	VENTI- LACIÓN	Венти- ляция	ESTERNA	换气	VENTI- LATION
	Stand-by (Warmte-instelling)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	PRÉ- CHAUFFAGE
	Ontdooien	DEFROST	Abtauven	DESCONGE- LACIÓN	ОТДАЛЕННИЕ	SERIMENTO	除霜中	DEGIVRAGE
Ingestelde temperatuur	SET TEMP	TEMP. einstellen	TEMP. CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPRESIONE TEMPERTURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Ventilatorsnelheid	FAN SPEED	Lüftersch- windstärke	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Toets niet in gebruik	NOT AVAILABLE	Nicht Verfügbar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効ボタン
Controle (fout)	CHECK	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Proefdraaien	TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIO- NAMIENTO	Тестовый запуск	TEST RUN	试运转	TEST	試運転
Zelf-controle	SELF CHECK	Selbst- diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГ- НОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己診断
Functiekeuze van het apparaat	FUNCTION SELECTION	Funktion auswahl	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Ventilatie instellen	SETTING OF VENTILATION	Lüfterstufen wählen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентиляции	IMPOSTAZIONE ESTERNA	换气設定	SELECTION VENTILATION	換気設定

Instaaltaal	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
De taal wijzigen	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Functiekeuze	FUNCTION SELECTION	Funktion auswählen	SELECCIÓN DEFUNCIONES	БЫВОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Instelling begrenzing bedrijfsfunctie	LOCKING FUNCTION	Sperr- Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNKZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作制限
Instelling gebruik van automatische stand	SELECT AUTOMODE	Auswahl AUTO-Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор РЕЖИМА АВТО	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Instelling begrenzing temperatuurbereik	LIMITTEMP FUNCTION	LimitTemp Funktion	LIMIT TEMP CONSIGNA	ОГРАНИЧЕНИЕ УСТ. ТЕМПЕРАТУРЫ	LIMITAZIONE TEMPEARTURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Stand begrenzing temperatuurkoeling/dag	LIMITTEMP COOL MODE	Limit Kühl Temp	LIMIT TEMP modo frío	ОГРАНИЧЕНО ОХЛАЖДЕНИЕ	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMIT TEMP MODE FROID	制冷房
Begrenzing temperatuur verwarmingsstand	LIMITTEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temp	LIMIT TEMP modo calor	ОГРАНИЧЕН ОБОГРЕВ	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMIT TEMP MODE CHAUD	制热房
Begrenzing temperatuur autostand	LIMITTEMP AUTOMODE	Limit AUTO Temp	LIMIT TEMP modo auto	ОГРАНИЧЕН РЕЖИМА АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMIT TEMP MODE AUTO	自动モード
Standkeuze	MODE SELECTION	Betriebsart wählen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор РЕЖИМА	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本モード
Instelling afstandsbediening als hoofd-afstandsbediening	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	ОГНОВНОЙ ПУЛЬТ	CONTROLLO MAIN	遥控主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン主
Instelling afstandsbediening als sub-afstandsbediening	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	ДОПОЛНИТЕ- ЛЬНЫЙ ПУЛЬТ	CONTROLLO SUB	遥控辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン主
Gebruik van de klokinstelling	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計
Instelling van de dag van de week en van de tijd	TIME SET +/-ENTER	Uhrstellen +/-einstellen	CONFIG RELOJ +/-CONFIG	ЧАСЫ/УСТ. +/-ВВОД	OROLOGIO +/-ENTER	时间 +/-	HORLOGE +/-ENTRER	トケイセッティ +/-カワチ
Timerinstelling	TIMER SET +/-ENTER	Zeitschaltuhr +/-einstellen	TEMPORIZA- DOR+/-CONFIG	ТАЙМЕР/УСТ. +/-ВВОД	TIMER +/-ENTER	定时器 +/-	PROG HORAIRE +/-ENTRER	タイマー/セッティ +/-カワチ
Weergave timer	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマ-モニタ-
Schakelklok	WEEKLY TIMER	Wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA - DOR SEMANAL	НЕДЕЛЕНЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MADAIRE	タイマ-週間
Timerstand uit	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZA - DOR APAGADO	ТАЙМЕР ВЫКЛ.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマ-無効
Timer Automatisch uitschakelen	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit funktion AUS	APAGADO AUTOMÁTICO	ОПТОВЫЙ ПО ТАЙМЕРУ	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRÊT AUTO	タイマ-ケーブル ボウシ
Enkelvoudige timer	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZA - DOR SIMPLE	ПРОСТОЙ ТАЙМЕР	TIMER SIMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIÉ	タイマ-カノイ
Contactnummerinstelling van de foutsituatie	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Display wijzigen	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	НАСТРОЙКА МНО РЕЖИМА	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切换
Temperatuurweergave-instelling °C/F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMP.GRADOS °C/°F	ЕДИНСТВЕН. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Instelling weergave ruimtetemperatuur	ROOM TEMP DISP SELECT	Room Temp gewählt	MOSTRAR TEMP.	ПОКАЗЫВАТЬ ТЕМП. В КОМН.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIALENTE	スコボンド ヨウカ
Instelling weergave automatisch koelen/verwarmen	AUTO MODE DISP C/H	AutoBetrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	Инд.Т/Х в РЕЖИМЕ АВТО	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動表示

9. Onderhoud en schoonmaken



9.1. De filters en het binnenapparaat reinigen

⚠ Let op:

- Vraag een erkende vakman het filter te reinigen.

Reinigen van de filters

- Maak de filters schoon met behulp van een stofzuiger. Als u niet de beschikking heeft over een stofzuiger, klop de filters dan lichtjes tegen een hard voorwerp zodat al het stof en vuil eruit valt.
- Als de filters heel erg vuil zijn, was deze dan in lauw water. Als u wasmiddel gebruikt, zorg dan dat dit hierna grondig wordt weggespoeld en laat de filters goed drogen voordat u deze weer plaatst.

⚠ Voorzichtig:

- **Droog de filters nooit in direct zonlicht of met behulp van een warmtebron zoals een straalkecheltje of een haardroger; hierdoor kunnen de filters kromtrekken.**
- **Was de filters nooit in heet water (meer dan 50°C); hierdoor kunnen de filters kromtrekken.**
- **Let erop dat de filters altijd zijn geïnstalleerd als u het apparaat gebruikt. Gebruik van het apparaat zonder de filters kan leiden tot beschadiging ervan.**

⚠ Voorzichtig:

- **Voordat u begint met schoonmaken, moet u het apparaat stoppen en de stroomvoorziening UITzetten.**
- **Binnenapparaten zijn uitgerust met filters om stof uit ingezogen lucht te verwijderen. Reinig de filters volgens de hieronder aangegeven methodes.**

Het filter verwijderen

⚠ Voorzichtig:

- **U dient bij het verwijderen van het filter voorzorgsmaatregelen te treffen om uw ogen te beschermen tegen stof. Ook moet u op een krukje gaan staan om het karwei uit te voeren. Zorg ervoor dat u niet valt.**
- **Als het filter is verwijderd, dient u de metalen delen van het apparaat voor binnengebruik niet aan te raken, om letsel te voorkomen.**

■ Serie PLFY-P-VBM

- ① Trek de knop op de gril van de inlaattrooster in de richting die wordt aangegeven door de pijl om de gril te kunnen openen.
 - ② Open het inlaattrooster.
 - ③ Zet de knop aan de middelste rand van de inlaattrooster los en trek het filter naar voren om dit te verwijderen.
- Ⓐ Knop Ⓑ Rooster Ⓒ Inlaattrooster Ⓓ Filter

10. Problemen en oplossingen

Heeft u een probleem?	Hier is de oplossing. (Het apparaat functioneert normaal.)
De airconditioner verwarmt of koelt niet goed.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Reinig het filter. (De luchtstroom wordt verminderd als het filter vuil of verstopt is.) ■ Controleer de temperatuurafstelling en stel de temperatuur in. ■ Let erop dat er rond het buitenapparaat voldoende ruimte is. Is de luchtinof –uitlaat van het binnenapparaat geblokkeerd? ■ Staat er een deur of raam open?
Als het verwarmingsbedrijf start wordt de warme lucht niet snel uit het binnenapparaat geblazen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Er wordt pas warme lucht geblazen als het binnenapparaat voldoende is opgewarmd.
Tijdens de verwarmingsstand stopt de airconditioner voordat de ingestelde ruimtemperatuur is bereikt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bij een lage buitentemperatuur en een hoge luchtvochtigheid kan er op het buitenapparaat ijsafzetting ontstaan. Als dit het geval is, voert het buitenapparaat het ontdoelingsbedrijf uit. Na ongeveer 10 minuten dient normaal bedrijf te beginnen.
Tijdens bedrijf verandert de richting van de luchtstroom of kan de richting van de luchtstroom niet worden ingesteld.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tijdens de koelstand bewegen de kleppen zich automatisch na 1 uur naar de horizontale stand (naar beneden), als de richting van de luchtstroom is ingesteld naar beneden (horizontaal). Dit is om te voorkomen dat er water langs de kleppen naar beneden kan druppelen. ■ Bij lage luchtstroomtemperatuur of tijdens het ontdoelen gaan in de verwarmingsstand de kleppen automatisch naar de horizontale luchtstroomstand.
Als de luchtstroomrichting wordt veranderd, gaan de kleppen altijd voorbij de instelpositie omhoog en omlaag voordat ze uiteindelijk bij de eindpositie stoppen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Als de luchtstroomrichting wordt veranderd, gaan de kleppen na het detecteren van de basispositie naar de ingestelde positie.
Er klinkt een geluid van stromend water of zo nu en dan een sissend geluid.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Deze geluiden kunnen worden gehoord als er koelstof in de airconditioner stroomt, of als de stroom van de koelstof verandert.
Er klinkt een krakend of knarsend geluid.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Deze geluiden kunnen worden gehoord als er ten gevolge van temperatuursveranderingen delen uitzetten of inkrimpen en daardoor langs elkaar gaan wrijven.
De ruimte heeft een onaangename geur.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Het binnenapparaat zuigt lucht aan die gassen afkomstig uit wanden, tapijt en meubilair bevat en tevens geuren uit kleding, en blaast deze dampen in de ruimte terug.
Uit het binnenapparaat wordt een witte mist of damp uitgestoten.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indien de binnentemperatuur en de luchtvochtigheid hoog zijn, kan deze omstandigheid zich bij het begin van het bedrijf voordoen. ■ Tijdens het ontdoelen kan een koele luchtstroom naar beneden worden geblazen die eruitziet als mist.
Er komt water of damp uit het buitenapparaat.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tijdens het koelen kan er water worden gevormd en van de koelpijpen en –verbindingen druppelen. ■ Tijdens het verwarmen kan er op de warmtewisselaar water ontstaan en naar beneden druppelen. ■ Tijdens het ontdoelen kan het water op de warmtewisselaar verdampen, waardoor er waterdamp wordt uitgestoten.
Het bedrijfssymbool verschijnt niet in het display van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zet de hoofdschakelaar aan. In het scherm van de afstandsbediening verschijnt nu “○”.
De airconditioner werkt niet, ook niet als u op de knop ON/OFF (AAN UIT) drukt. De weergave van de bedrijfsstand op de afstandsbediening verdwijnt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Staat de AAN/UIT- schakelaar van het binnenapparaat op UIT? Zet de AAN/UIT- schakelaar op AAN.
“■” verschijnt in het display van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tijdens centrale besturing verschijnt “■” in het display van de afstandsbediening en kan de airconditioner met de afstandsbediening worden gestart of gestopt.
Als u de airconditioner kort nadat deze is gestopt opnieuw start, zal deze niet functioneren, ook al hebt u de hoofdschakelaar ingedrukt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wacht ongeveer drie minuten. (Het bedrijf is gestopt om de airconditioner te beschermen.)
De airconditioner werkt zonder dat de hoofdschakelaar is ingedrukt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Is de aan-timer ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf te stoppen. ■ Is de airconditioner aan een centrale afstandsbediening gekoppeld? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Verschijnt “■” in het display van de afstandsbediening? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Is de automatische herstelvoorziening bij spanningsonderbrekingen ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf te stoppen.
De airconditioner stopt zonder dat de hoofdschakelaar is ingedrukt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Is de uit-timer ingesteld? Druk op de hoofdschakelaar om het bedrijf opnieuw te starten. ■ Is de airconditioner aan een centrale afstandsbediening gekoppeld? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen. ■ Verschijnt “■” in het display van de afstandsbediening? Raadpleeg de personen die de airconditioner bedienen.
Het timerbedrijf van de afstandsbediening kan niet worden ingesteld.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zijn de timerinstellingen ongeldig? Als de timer kan worden ingesteld, verschijnt WEEKLY, SIMPLE, of AUTO OFF in het display van de afstandsbediening.
“PLEASE WAIT” (wachten a.u.b.) verschijnt in het display van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> ■ De initiële instellingen worden uitgevoerd. Wacht ongeveer 3 minuten.
Er verschijnt een foutcode in het display van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> ■ De beveiligingen zijn aangesproken om de airconditioner te beveiligen. ■ Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren. Zet onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en raadpleeg uw leverancier. Stel de leverancier op de hoogte van de modelnaam en de informatie die in het display van de afstandsbediening verscheen.
Er klinkt een geluid van water dat wordt afgetapt of het draaien van een motor.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Als het koelbedrijf stopt, treedt de aftappomp in werking, die vervolgens weer stopt. Wacht ongeveer 3 minuten.

10. Problemen en oplossingen

Heeft u een probleem?	Hier is de oplossing. (Het apparaat functioneert normaal.)												
Het geluid is harder dan vermeld in de specificaties.	<p>■ Het geluidsniveau van een werkend apparaat binnenshuis wordt bepaald door de akoestiek van een bepaald vertrek, zoals u in de volgende tabel kunt zien, en zal hoger zijn dan de geluidsspecificatie, die gemeten is een akoestisch dood vertrek.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>Sterk geluidsabsorberende ruimten</th><th>Normale ruimten</th><th>Gering geluidsabsorberende ruimten</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Voorbeelden van locaties</td><td>Zendstudio, muziekkruimten, enz.</td><td>Ontvangstruimte, hotellobby, enz..</td><td>Kantoor, hotelkamer</td></tr> <tr> <td>Geluidsniveau's</td><td>3 t/m 7 dB</td><td>6 t/m 10 dB</td><td>9 t/m 13 dB</td></tr> </tbody> </table>		Sterk geluidsabsorberende ruimten	Normale ruimten	Gering geluidsabsorberende ruimten	Voorbeelden van locaties	Zendstudio, muziekkruimten, enz.	Ontvangstruimte, hotellobby, enz..	Kantoor, hotelkamer	Geluidsniveau's	3 t/m 7 dB	6 t/m 10 dB	9 t/m 13 dB
	Sterk geluidsabsorberende ruimten	Normale ruimten	Gering geluidsabsorberende ruimten										
Voorbeelden van locaties	Zendstudio, muziekkruimten, enz.	Ontvangstruimte, hotellobby, enz..	Kantoor, hotelkamer										
Geluidsniveau's	3 t/m 7 dB	6 t/m 10 dB	9 t/m 13 dB										
Er verschijnt niets in het display van de draadloze afstandsbediening, het display is zwak, of de signalen worden alleen door het binnenapparaat ontvangen als de afstandsbediening dichtbij wordt gehouden.	<p>■ De batterijen zijn bijna leeg. Breng nieuwe batterijen aan en druk op reset.</p> <p>■ Indien er ook nadat nieuwe batterijen zijn geplaatst niets verschijnt, controleer dan of de batterijen in de juiste richting zijn aangebracht (+, -).</p>												
Op het binnenapparaat knippert het bedrijfslampje bij de ontvanger voor de draadloze afstandsbediening.	<p>■ De zelfdiagnose-functie is uitgevoerd om de airconditioner te beveiligen.</p> <p>■ Probeer deze apparatuur niet zelf te repareren. Zet onmiddellijk de hoofdschakelaar uit en raadpleeg uw leverancier. Geef de modelnaam aan de leverancier door.</p>												
Er blaast met tussenpozen warme lucht uit het binnenapparaat terwijl de verwarmingsstand is uitgeschakeld of in de ventilatiestand.	<p>■ Wanneer een ander binnenapparaat werkt in de verwarmingsstand, opent en sluit de regelklep zich zo nu en dan om de stabiliteit in het airconditioningssysteem te handhaven. Na enige tijd stopt deze functie.</p> <p>* Als dit een ongewenste stijging van de kamertemperatuur tot gevolg heeft in kleine vertrekken, enz., zet deze functie van het binnenapparaat dan tijdelijk stil.</p>												

Toepassingsbereik

Het bereik van de werktemperaturen voor zowel de binnen- als de buitenapparaten van de serie Y, R2, Multi-S is als hieronder wordt vermeld.

⚠ Let op:

Het gebruik van uw airconditioner buiten het bereik van werktemperatuur en luchtvochtigheid kan ernstige storingen tot gevolg hebben.

Modus	Binnenapparaat	Buitenapparaat		
		PUHY	PURY	PUMY
Koelen	15 °C - 24 °C WB	-5 °C - 43 °C DB	-5 °C - 43 °C DB	-5 °C - 46 °C DB
Verwarmen	15 °C - 27 °C DB	-15 °C - 15,5 °C WB	-12 °C - 15 °C WB	-12 °C - 15,5 °C WB

Opmerking: Als geldende standaard voor de luchtvochtigheid voor zowel binnen- als buitenshuis, adviseren wij bij gebruik binnen het relatieve luchtvochtigheidsbereik van 30 - 80% te blijven.

⚠ Waarschuwing:

Als de airconditioner in werking is maar het vertrek niet koelt of verwarmt (afhankelijk van het model), neem dan contact op met uw dealer, omdat de apparatuur dan mogelijk koelmiddel lekt. Denk er vooral aan de servicemonteur te vragen of er al dan niet koelmiddel lekt, wanneer reparaties worden uitgevoerd.

Het koelmiddel waarmee de airconditioner is gevuld, is veilig. Het is niet normaal dat er koelmiddel lekt; maar als er binnenshuis damp van koelmiddel lekt en in contact komt met de verwarmingselementen van een ventilatorkachel, straalkachel, oven, enz., zullen schadelijke stoffen ontstaan.

11. Specificaties

■ Serie PLFY-P.VBM-E

Model	P32	P40	P50	P63	P80	P100	P125	
Stroomvoorziening (voltage <V> / frequentie <Hz>)								
	~N/ 220-230-240/50, 220/60							
Capaciteit (Koelen/Verwarmen) <kW>	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	9,0/10,0	11,2/12,5	14,0/16,0	
Afmetingen (hoogte) <mm>	258(35)			298(35)				
Afmetingen (breedte) <mm>	840(950)							
Afmetingen (diepte) <mm>	840(950)							
Netto gewicht <kg>	22(6)		23(6)			27(6)		
Luchtafvoerstroomvermogen ventilator (laag-Gemiddeld 2-Gemiddeld 1-hoog) <m³/min>	11-12-13-14	12-13-14-16		14-15-16-18	16-18-20-22	21-24-27-29	22-25-28-30	
Geluidsniveau (laag-Gemiddeld 2-Gemiddeld 1-hoog) <dB>	27-28-29-31	27-28-30-31		28-29-30-32	30-32-35-37	34-37-39-41	35-38-41-43	

*1 Capaciteit Koelen/Verwarmen is een aanduiding van de maximale waarde bij werking onder de volgende condities.

Koelen: Binnen 27 °C DB/19 °C WB, Buiten 35 °C DB

Verwarmen: Binnen 20 °C DB, Buiten 7 °C DB/6 °C WB

*2 De afbeelding in () geeft ROOSTERS aan.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is • Low Voltage Directive 73/23/ EEC
based on the following • Electromagnetic Compatibility Directive
EU regulations: 89/336/ EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.



HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN